叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 年轻的俘虏：约翰和威廉·(the Young Captives A Narrative Of The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的俘虏：约翰和威廉·(The Young Captives A Narrative of the)

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['kæptivz]	:
THE	**YOUNG**	**CAPTIVES**	**:**
这	年轻的	俘虏	:

年轻的俘虏们:

[ə; eɪ]	['nærətɪv]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ʃɪprek]	[ænd; ənd]	['sʌfərɪŋz]	[ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd]	['wɪljəm]	['dɔɪli]	.
A	**narrative**	**of**	**the**	**shipwreck**	**and**	**sufferings**	**of**	**John**	**and**	**William**	**Doyley**	**.**
一个	叙述	的	这	海难	和	苦难	的	约翰	和	威廉	多伊利	.

约翰·多伊利和威廉·多伊利遭遇海难并遭受苦难的叙述。

['pʌblɪʃt]	[baɪ][es]	.	['bæbkɔk]	,	-	.
Published	**by**	**S**	**.**	**Babcock**	**,**	**1850**	**.**
已发布	经过	S	.	巴布科克	,	-	.

由 S. Babcock 于 1850 年出版。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['kæptivz]	.
THE	**YOUNG**	**CAPTIVES**	**.**
这	年轻的	俘虏	.

年轻的俘虏们。

[hɪr]	[ɪz][ə; eɪ]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[faɪn]	[lɑːrdʒ]	['ɪŋglɪʃ]	[ʃɪp]	,	[kɔːld]	[ðə; ði]	[tʃɑːrlz]	['iːtən]	,
Here	**is**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**fine**	**large**	**English**	**ship**	**,**	**called**	**the**	**Charles**	**Eaton**	**,**
这里	是	一个	图片	的	一个	美好的	大的	英语	船	,	称为	这	查尔斯	伊顿	,

这是一张名为"查尔斯·伊顿"号的精美大型英国船只的照片。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[rekt]	[ɪn][ðə; ði]	['sʌðərn]	['oʊʃ(ə)n]	.
which	**was**	**wrecked**	**in**	**the**	**Southern**	**Ocean**	**.**
哪个	曾是	损毁	在	这	南方	海洋	.

它在南大洋沉没了。

[ðə; ði]	[kruː]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,
The	**crew**	**,**	**you**	**see**	**,**
这	全体人员	,	你	看	,

你看，船员们

[hæv; həv]	[meɪd]	[ə; eɪ][ræft]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[s'pɑːz]	[ænd; ənd]	[plæŋks]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ʃɪp]	,
have	**made**	**a**	**raft**	**of**	**some**	**of**	**the**	**spars**	**and**	**planks**	**of**	**the**	**ship**	**,**
有	制成	一个	筏	的	一些	的	这	桅杆	和	木板	的	这	船	,

他们用船上的一些桅杆和木板做了一个木筏。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ɔːl][gɑːt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]	,	[ɑːr; ər]	[ə'baʊt]	['kʌtɪŋ]	[luːs]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[rek]	,
and	**having**	**all**	**got**	**upon**	**it**	**,**	**are**	**about**	**cutting**	**loose**	**from**	**the**	**wreck**	**,**
和	拥有	全部	得到	之上	它	,	是	关于	切割	松动的	从	这	破坏	,

他们全都爬了上去，正准备从残骸中挣脱出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[hoʊp]	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[riːtʃ]	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	['dɪstənt]	['aɪləndz]	.
with	**the**	**hope**	**that**	**they**	**may**	**reach**	**one**	**of**	**the**	**distant**	**islands**	**.**
和	这	希望	那	他们	可能	抵达	一	的	这	遥远	岛屿	.

他们希望能够抵达某个遥远的岛屿。

[pʊr]	[men]	!
Poor	**men**	**!**
贫穷的	男人	!

可怜的人!

[ðeɪ] [dɪd] [ɪn'di:d] [ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ;
they did indeed reach the island ;
他们 做过 的确 抵达 这 岛 ;

他们确实到达了岛上;

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['dredf(ə)l] [deθ] [ðæn; ðən] [ðæt] ['θretnd] [ðem; ðəm][baɪ]
but only to meet a more dreadful death than that threatened them by
但 仅有的 到 见面 一个 更多的 可怕 死亡 比 那 威胁 他们 经过
[ðə; ði] [weɪvz] .
the waves .
这 波浪 .

但他们最终却遭遇了比海浪威胁下更加可怕的死亡。

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ðeɪ] [noʊ] ['su:nər] [geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ðæn; ðən]
Overcome with fatigue and anxiety , they no sooner gained the shore , than
克服 和 疲劳 和 焦虑 , 他们 不 很快 获得 这 支撑 , 比
[ðeɪ] [ɔ:l] ,
they all ,
他们 全部 ,

他们疲惫不堪，焦虑万分，刚一上岸，就都.....

['kæptɪn] , [kru:] , [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] , [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [su:n]
captain , crew , and passengers , threw themselves on the earth , and soon
队长 , 全体人员 , 和 乘客 , 扔 他们自己 在 这 地球 , 和 很快
[wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] .
were fast asleep .
是 快速地 睡着了 .

船长、船员和乘客们都倒在地上，很快就沉沉睡去。

[ɪn] [ðɪs] ['helpləs] [steɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['kru:əl][ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜ:rsti]
In this helpless state , they were attacked by the cruel and blood - thirsty
在 这 无助 状态 , 他们 是 遭到攻击 经过 这 残忍的 和 血 - 渴
['sævidʒiz] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
savages who inhabited the island ,
野蛮人 WHO 有人居住的 这 岛 ,

在这种无助的状态下，他们遭到了居住在岛上的残暴嗜血的野蛮人的袭击。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['bɑ:rbərəsli] ['mə:dəd] , [ɪk'sept] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [dʒɑ:n][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['dɔɪli] .
and all barbarously murdered , except two little boys , John and William Doyley .
和 全部 野蛮地 被谋杀 , 除了 二 小的 男孩们 , 约翰 和 威廉 多伊利 .

除了两个小男孩约翰·多伊利和威廉·多伊利之外，其余所有人都惨遭杀害。

[ði:z] ['tʃɪldrən] , [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsndʒə˞] [ɪn]
These children , sons of a gentleman and lady who had been passengers in
这些 孩子们 , 儿子们 的 一个 绅士 和 女士 WHO 有 到过 乘客 在
[ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] ,
the ill - fated ship ,
这 患病的 - 命中注定 船 ,

这些孩子是那艘不幸沉没的船上的一位绅士和一位女士的儿子。

[wɜ:r; wər] [kept] [ɪn][kæp'tɪvəti][baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
were kept in captivity by the savages for many years .
是 保留 在 囚禁 经过 这 野蛮人 为了 许多 年 .

被野蛮人囚禁多年。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] , [dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [læd] , [ˌθɜ:r'ti:n] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n]
At the time of the shipwreck , John was a stout lad , thirteen or fourteen
在 这 时间 的 这 海难 , 约翰 曾是 一个 肥硕 小伙子 , 十三 或者 十四
['jɪrz] [oʊld] ;
years old ;
年 老的 ;

沉船时，约翰是个壮实的少年，十三四岁;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnfənt] , ['biːɪŋ] ['skersli] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] !

but	little	William	was	a	mere	infant	,	being	scarcely	two	years	of	age	!
但	小的	威廉	曾是	一个	仅仅	婴儿	,	存在	几乎	二	年	的	年龄	!

但小威廉当时只是个婴儿，还不到两岁！

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [laɪf] [ðiːz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɔrfən] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] !

Think	what	a	dreadful	life	these	poor	little	orphans	had	before	them	!
思考	什么	一个	可怕	生活	这些	贫穷的	小的	孤儿	有	前	他们	!

想想这些可怜的小孤儿以前过着多么悲惨的生活啊！

[ðer; ðər][kaɪnd]['perənts] ['kruːəli] ['məːdəd] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbərəs]

Their	kind	parents	cruelly	murdered	,	and	themselves	prisoners	to	the	barbarous
他们的	种类	父母	残酷地	被谋杀	,	和	他们自己	囚犯	到	这	野蛮

['məːdəəz] !

murderers	!
杀人犯	!

他们善良的父母惨遭杀害，他们自己也沦为野蛮凶手的囚徒！

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['sævidʒiz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['hɑːrʃli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'dʊr] [ɔːl]

At	first	the	savages	treated	them	harshly	,	and	made	them	endure	all
在	第一的	这	野蛮人	治疗	他们	严厉地	,	和	制成	他们	忍受	全部

[kaɪndz][ʌv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .

kinds	of	privation	and	hardship	.
种类	的	匮乏	和	困境	.

起初，野蛮人对他们十分苛刻，让他们遭受各种匮乏和苦难。

['faɪnəli] , ['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['kruːəl]['mæstər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Finally	,	after	changing	from	one	cruel	master	to	another	several	times	,
最后	,	后	变化	从	一	残忍的	掌握	到	其他	一些	时代	,

最后，在几经辗转于不同的残暴主人之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [baɪ][wʌn] [mɔːr] [hjuː'meɪn][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [neɪmd] [duːp] ,

they	were	purchased	by	one	more	humane	than	the	rest	,	named	Dupper	,
他们	是	购买	经过	一	更多的	人道	比	这	休息	,	命名	超级棒	,

它们被一个比其他人更有人情味的人买走了，这个人名叫杜珀。

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ə; eɪ]['dɪstənt]['aɪlənd] ,

who	took	them	to	his	home	on	a	distant	island	,
WHO	采取	他们	到	他的	家	在	一个	遥远	岛	,

他把他们带回了他在遥远岛屿上的家，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kaɪndnəs] .

and	treated	them	with	a	great	deal	of	kindness	.
和	治疗	他们	和	一个	伟大的	交易	的	仁慈	.

并对他们非常友善。

[duːp] [tɔːt] [dʒɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

Dupper	taught	John	how	to	shoot	with	the	bow	and	arrow	,
超级棒	教授	约翰	如何	到	射击	和	这	弓	和	箭	,

杜珀教约翰如何用弓箭射击。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] ['veri] ['ekspɜːrt] .

with	which	he	was	himself	very	expert	.
和	哪个	他	曾是	他自己	非常	专家	.

他本人在这方面非常精通。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni]

He	also	showed	him	their	method	of	spearing	fish	,	and	taught	him	many
他	还	显示	他	他们的	方法	的	长矛刺杀	鱼	,	和	教授	他	许多

['ʌðər] ['sævɪdʒ] [ə'kʌmplɪʃməntz] .

other	savage	accomplishments	.
其他	野蛮的	成就	.

他还向他展示了他们用鱼叉捕鱼的方法，并教了他许多其他野蛮的技能。

[ɪn] - ['fæməli] , [tuː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

In	Dupper's	family	,	too	,	the	boys	both	learned	to	speak	the	native	language	,
在	-	家庭	,	也	,	这	男孩们	两个都	学习	到	说话	这	本国的	语言	,

在杜珀的家中，两个男孩也都学会了说当地语言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['ɔːlməʊst][fər'gɑːt][ðer; ðər] [oʊn] .

and	they	soon	almost	forgot	their	own	.
和	他们	很快	几乎	忘了	他们的	自己的	.

他们很快就几乎忘记了自己的亲人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][fər'get][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ; [æt; ət] [liːst] [dʒɑːn][dɪd][nɑːt] ;

But	they	did	not	forget	their	own	country	;	at	least	John	did	not	;
但	他们	做过	不是	忘记	他们的	自己的	国家	;	在	至少	约翰	做过	不是	;

但他们没有忘记自己的祖国；至少约翰没有。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ə'baʊt][ðer; ðər] [dɪr] ['perənts] ,

and	as	he	often	talked	with	William	about	their	dear	parents	,
和	作为	他	经常	谈话	和	威廉	关于	他们的	亲爱的	父母	,

他经常和威廉谈起他们亲爱的父母，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][left] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

and	the	pleasant	home	they	had	left	many	miles	away	,
和	这	令人愉快的	家	他们	有	左边	许多	英里	离开	,

还有他们留在千里之外的舒适家园。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['wɪljəm] [fə'getiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

there	was	but	little	danger	of	William	forgetting	it	either	.
那里	曾是	但	小的	危险	的	威廉	遗忘	它	任何一个	.

威廉也几乎不可能忘记这件事。

[ðoʊ] ['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ] [duːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Though	kindly	treated	by	Dupper	and	his	family	,
尽管	亲切地	治疗	经过	超级棒	和	他的	家庭	,

虽然受到了杜珀及其家人的善待，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ðer; ðər]['sævɪdʒ] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [ə'laʊ] ,

and	made	as	comfortable	as	their	savage	mode	of	life	would	allow	,
和	制成	作为	舒服的	作为	他们的	野蛮的	模式	的	生活	会	允许	,

并尽可能地让他们在野蛮的生活方式允许的范围内感到舒适。

[jet] [ðeɪ] ['sʌfərd] ['meni] ['kruːəl] ['hɑːdʃɪps] ,

yet	they	suffered	many	cruel	hardships	,
然而	他们	遭受	许多	残忍的	艰辛	,

然而，他们却遭受了许多残酷的苦难。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] [felt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər][tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv]

and	severely	felt	the	change	from	their	former	to	their	present	way	of
和	严重	毛毡	这	改变	从	他们的	以前的	到	他们的	展示	方式	的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

他们强烈感受到了从以前的生活方式到现在的生活方式的巨大变化。

[ðeɪ] ['kɑːnstəntli] [said] [fɔːr; fər][hoʊm] ,

They	constantly	sighed	for	home	,
他们	不断地	叹了口气	为了	家	,

他们不断地叹息着想家，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [kwaɪt] ['retʃɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæp'tɪvəti][tuː; tə] [wɪtʃ]

and	were	made	quite	wretched	by	the	prospect	of	a	captivity	to	which
和	是	制成	相当	可怜	经过	这	前景	的	一个	囚禁	到	哪个

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][end] ,

they	could	see	no	end	,
他们	可以	看	不	结尾	,

想到可能面临永无止境的囚禁，他们感到非常痛苦。

[ɪk'sept] [ɪn] [deθ] .

except	in	death	.
除了	在	死亡	.

除了死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] [huː] [hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər] ['perənts]

But	the	same	kind	Providence	who	had	preserved	them	when	their	parents
但	这	相同的	种类	普罗维登斯	WHO	有	保存完好	他们	什么时候	他们的	父母

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['mə:dəd] ,

and	the	crew	of	the	unfortunate	ship	were	murdered	,
和	这	全体人员	的	这	不幸	船	是	被谋杀	,

但是，正是那位在他们的父母和那艘不幸的船上的船员被谋杀时救了他们的仁慈的上帝，

[stɪl] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðiːz] [dɪ'sperɪŋ] ['ɔrfən] .

still	watched	over	and	protected	these	despairing	orphans	.
仍然	观看	超过	和	受保护	这些	绝望	孤儿	.

仍然守护着这些绝望的孤儿。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [keɪm] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

The	day	of	their	deliverance	came	quite	unexpectedly	.
这	天	的	他们的	解救	来了	相当	不料	.

他们的获救之日来得完全出乎意料。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][kæst][hɜːr; hər] ['æŋkər] [nɪr] [ðə; ði]

An	English	vessel	arrived	at	the	island	,	and	cast	her	anchor	near	the
一个	英语	血管	到达的	在	这	岛	,	和	投掷	她	锚	靠近	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

一艘英国船只抵达该岛，并在岸边抛锚。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪ'miːdiətli] [mænd] [ðer; ðər] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [flɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] , [tuː; tə] [treɪd]

The	natives	immediately	manned	their	canoes	,	and	flocked	on	board	,	to	trade
这	本地人	立即地	有人值守	他们的	独木舟	,	和	成群结队的	在	木板	,	到	贸易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

with	the	strangers	.
和	这	陌生人	.

当地居民立即划着独木舟，蜂拥而上，与陌生人进行交易。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]

John	was	permitted	to	go	with	the	others	,	and	when	on	the	deck	of
约翰	曾是	允许	到	去	和	这	其他的	,	和	什么时候	在	这	甲板	的

[ðə; ði]['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

约翰获准和其他人一起去，当他登上船的甲板时，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃɪprek] , [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

he	told	the	captain	and	officers	all	about	the	shipwreck	,	the	murder	of	the
他	讲述	这	队长	和	警官	全部	关于	这	海难	,	这	谋杀	的	这

[kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] ,

crew	and	passengers	,
全体人员	和	乘客	,

他把沉船事故、船员和乘客被谋杀的经过都告诉了船长和船员们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [kæp'tɪvəti] .

and	his	own	and	his	brother's	captivity	.
和	他的	自己的	和	他的	兄弟	囚禁	.

以及他自己和他兄弟的被俘经历。

[ðə; ði][kaɪnd] ['kæptɪn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

The	kind	captain	listened	to	his	story	,
这	种类	队长	听着	到	他的	故事	,

善良的船长听了他的讲述。

[ænd; ənd] [ðen] [set][æt; ət][wʌns] [ə'baʊt] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

and	then	set	at	once	about	effecting	the	release	of	the	two	boys	,
和	然后	放	在	一次	关于	产生影响	这	发布	的	这	二	男孩们	,

然后立即着手营救这两个男孩。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [suːn] [dʒɔɪnd][dʒɑːn][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	he	easily	accomplished	,	and	William	soon	joined	John	on	board	of	the
哪个	他	容易地	完成	,	和	威廉	很快	加入	约翰	在	木板	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

他轻而易举地完成了这项任务，威廉很快就和约翰一起登上了船。

[wer] [duːp] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] , [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

where	Dupper	also	appeared	,	to	take	leave	of	his	young	friends	.
在哪里	超级棒	还	出现	,	到	拿	离开	的	他的	年轻的	朋友们	.

杜珀也出现了，向他的年轻朋友们告别。

[ðə; ði][kaɪnd] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz][kwaɪt][sæd][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] ,

The	kind	native	was	quite	sad	at	the	parting	,
这	种类	本国的	曾是	相当	伤心	在	这	离别	,

这位善良的当地人离别时非常难过。

[ænd; ənd] [ʃed] [terz] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] .

and	shed	tears	of	regret	as	he	bade	them	farewell	.
和	棚	眼泪	的	后悔	作为	他	巴德	他们	告别	.

他含着遗憾的泪水向他们告别。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] ,

But	the	boys	were	too	happy	in	the	expectation	of	seeing	home	once	more	,
但	这	男孩们	是	也	快乐的	在	这	期待	的	看到	家	一次	更多的	,

但孩子们太高兴了，因为他们期待着再次回家。

[tuː; tə] [griːv] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

to	grieve	at	parting	with	him	,
到	悲伤	在	离别	和	他	,

为与他分别而悲伤

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn]

although	he	had	been	more	kind	to	them	than	any	of	his	countrymen
虽然	他	有	到过	更多的	种类	到	他们	比	任何	的	他的	同胞们

.

:

.

尽管他对待他们比对待任何同胞都更加仁慈。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , [ðə; ði] [ʃɪp] [set][seɪl] , [ænd; ənd]['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

The	next	morning	early	,	the	ship	set	sail	,	and	after	visiting	various	places	,
这	下一个	早晨	早期的	,	这	船	放	帆	,	和	后	访问	各种各样的	地方	,

第二天一大早，船就起航了，游览了各个地方之后，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['seɪfti] , [wer] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['ɔrfən] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]

she	finally	reached	England	in	safety	,	where	our	two	orphans	were	restored	to
她	最后	达到	英格兰	在	安全	,	在哪里	我们的	二	孤儿	是	恢复	到

[ðer; ðər] [sər'vaɪvɪŋ] [frendz] ,

their	surviving	friends	,
他们的	幸存	朋友们	,

她最终安全抵达英国，我们的两个孤儿也回到了幸存的朋友们身边。

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaɪndli]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

by	whom	they	were	kindly	taken	care	of	.
经过	谁	他们	是	亲切地	已采取	关心	的	.

他们受到了很好的照顾。

[let] [ju: 'es][hoʊp] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['evər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,

Let	us	hope	these	little	boys	were	ever	grateful	to	their	Heavenly	Father	,
让	我们	希望	这些	小的	男孩们	是	曾经	感激的	到	他们的	天上	父亲	,

让我们祈祷这些小男孩们永远感恩他们的天父。

[huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][ə'mɪd][ɔːl][ðer; ðər]['traɪəlz][ænd; ənd]

who	had	watched	over	and	preserved	them	amid	all	their	trials	and
WHO	有	观看	超过	和	保存完好	他们	之中	全部	他们的	试验	和

['sʌfərɪŋz] ,

sufferings	,
苦难	,

在他们经历所有磨难和苦难时，是祂在守护和保护了他们。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][hoʊm][ænd; ənd] [frendz] .

and	finally	enabled	them	to	reach	their	home	and	friends	.
和	最后	已启用	他们	到	抵达	他们的	家	和	朋友们	.

最终使他们能够回到家中与朋友团聚。

[ænd; ənd][let][juː 'es][ɔːl] [rɪ'membər] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

And	let	us	all	remember	,	that	we	can	trust	in	Him	,
和	让	我们	全部	记住	,	那	我们	能	相信	在	他	,

让我们都记住，我们可以信赖他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [juː 'es] ,

for	He	is	able	to	preserve	us	,
为了	他	是	有能力的	到	保存	我们	,

因为祂能够保护我们，

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər][æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['seɪfti] .

as	well	in	the	hour	of	danger	as	in	that	of	fancied	security	and	safety	.
作为	出色地	在	这	小时	的	危险	作为	在	那	的	幻想	安全	和	安全	.

无论是在危难之际，还是在自以为安全无虞之时。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

Our	lives	are	in	His	hands	at	all	times	,
我们的	生活	是	在	他的	双手	在	全部	时代	,

我们的生命始终掌握在祂手中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mɜːrsi][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fed] , [ænd; ənd]

and	it	is	from	His	mercy	and	goodness	that	we	are	fed	,	and
和	它	是	从	他的	怜悯	和	善良	那	我们	是	美联储	,	和

[kloʊðd] ,

clothed	,
穿着衣服	,

正是出于祂的慈悲和恩典，我们才能得到食物和衣物。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['meni] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [bi'stəuz] [ə'pɑːn][juː 'es] .

and	enjoy	the	many	blessings	which	He	constantly	bestows	upon	us	.
和	享受	这	许多	祝福	哪个	他	不断地	授予	之上	我们	.

并享受祂不断赐予我们的诸多恩典。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神